

**REQUEST FOR QUOTATION
TRANSPORTATION OF DACAAR
PROJECT MATERIALS**

درخواست ارایه آفر برای انتقال اموال پروژه داکار

DACAAR RFQ 70 PRF-784/0001-00/FSK05-01/08.2019

Date: September 17, 2019

DACAAR invites interested transportation companies to submit their sealed offers for transportation of materials from its Main Office to 23 different provinces of Afghanistan for one year under the following conditions specified in Annex (I).

داکار میخواد برای انتقال اموال پروژه های خویش از دفتر مرکزی واقع ولایت کابل به دفاتر ساحوی خویش در 23 ولایات مختلف کشور با کمپنی های واجد شرایط ترانسپورتی برای مدت یک سال تحت شرایط ذیل قرارداد نماید. مشخصات در لست ضمیمه (I) ذکر گردیده است.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistic Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, 12th Street, Kabul Province) till 4:00 PM September 28, 2019.

آفرها باید الی تاریخ 28 سپتمبر 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The offers will be opened on September 30, 2019 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 30 سپتمبر 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
2. Trucks for transportation of the materials should be Eight or Ten wheels (1620) with 7 meter body length, and Six wheels with 5 meter body length.
3. In case of need while loading and unloading of materials, trucks boards and L-iron should be opened.
4. Transporter is responsible for safe, complete and on time delivery of materials to the specified locations and return the receipt to the DACAAR Main Office.
5. In case of any kind of damage or wastage to the materials, Transporter is responsible to reimburse it based on the actual bills.
6. Materials can be of light or heavy weights.
7. In case of requirement, transporter will be asked to deliver the materials to the districts of the provinces with additional cost based on mutual agreement.

1. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس باشد، قیمت های بدون مهر و امضا قابل قبول نمیباشد.
2. موتر ده تایره ویا هشت تایره (1620) که طول بادی آن حد اقل 7 متر باشد و موتر شش تایره هینو که طول بادی آن حد اقل پنج متر باشد.
3. در صورت ضرورت تخته و انگلارن موتر بازبارگیری میگردد.
4. در موقع بارگیری نماینده قراردادی باید حاضر باشد تا اجناس را سالم و دقیق شمار نموده تسلیم گردد و بطور مکمل و سالم به آدرس داده شده تسلیم داده و رسید آنرا به دفتر مرکزی داکار برگرداند.
5. در صورت تخریب ویا ضایع اموال و اجناس، قراردادی باید قیمت آنرا مطابق به قیمت آن بپردازد.
6. اموال سبک بار و سنگین بار میباشند.
7. در موقع ضرورت انتقال اموال به ولسوالی های دور افتاده ولایات به موافقه جانبین کرایه اضافی پرداخت میگیرد.

8. Additional expenses on the way will be Transporter's responsibility. مصارف اضافی راه به دوش قراردادی بوده و داکار هیچ نوع مسئولیت ندارد.
9. At the time of requirement, trucks should be ready within 2-3 hours for loading of Materials. در موقع ضرورت وسایط در مدت 2-3 ساعت در مقابل دفتر ویا دیگر ساحات بارگیری حاضر باشد.
10. Fare will be paid according to type of each truck. کرایه از قرار فی موتر تادیه میگردد.
11. DACAAR does not take any responsibility in case of damage to the trucks (theft, war like accident or natural disaster). در صورت تخریب ویا از بین رفتن وسایط (تکرشیدن ویا دیگر حادثات طبیعی و غیر طبیعی مانند جنگ و یا دزدی) داکار هیچ نوع مسئولیت ندارد.
12. Rent is paid by bank transfer within 15 days after complete, on time and safe delivery of the material based on receipts. کرایه بعد از انتقال اموال و اخذ رسید در مدت 15 روز به شماره بانکی قراردادی انتقال میگردد.
13. Contract duration is one year and after completion the contract period, it is extendable based on the mutual agreement for another one year. قرارداد برای یکسال مدار اعتبار میباشد و بعد از ختم قرارداد در صورت موافقه جانبین دوباره برای مدت یکسال تمدید میگردد.
14. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد ویا هم مدار اعتبار جواز شان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
15. Driver and the vehicle conductor should have good behavior. دریور و کلینر باید خوش برخورد باشد.
16. In case of the contract termination both parties have to inform each other within one month. در صورت فسخ قرارداد هریک از جانبین یک ماه قبل اطلاع بدهند.
17. 100,000 AFN the contract performance guarantee will be deposited to DACAAR account before sign of contract, the amount is refundable after completion of contract in agreement with the concerned programs and in case of violence, DACAAR has the right to deduct the performance guarantee from Transporter. مبلغ 100,000 افغانی بطور تضمین قرارداد باید به حساب بانکی داکار قبل از امضای قرارداد بپردازد. مبلغ متذکره بعد از ختم موفقانه قرارداد و تصدیق پروگرام های مربوطه واپس میگردد در صورت تخلف داکار حق دارد که تضمین ذکر شده را از قراردادی وضع نماید.
18. 0.5 % penalty will be deducted per day, in case the Transporter delays in carrying and not making ready the vehicle. در صورت تأخیر در رساندن اموال به آدرس داده شده و یا هم تأخیر در آماده ساختن موتر مبلغ 0.5% جریمه در بدل هر روز تأخیر از جانب قراردادی اخذ میگردد.
19. Contractor does not allow transporting DACAAR materials by third party without reasonable excuse and they are not allowed to offload materials in another location without DACAAR's agreement. قراردادی حق ندارد که اموال داکار را توسط کمپنی دومی انتقال و بدون عذر معقول و موافقه داکار اموال را به جای دیگر تخلیه نماید.
20. Offers will be accepted from transportation companies only, irrelevant offers will be rejected. آفر ها تنها از کمپنی های ترانسپورتی قابل قبول بوده و از مراجع نا مربوط رد میگردد.

21. Transportation Company must be trustworthy.

21. کمپنی ترانسپورٹی باید قابل اعتبار باشد.

22. Please submit your License and Working Certificates worked with INGOs.

22. لطفاً جواز و اسناد های کاری را که با انجمن های بین المللی انجام داده اید، ضمیمه آفر نمایید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm Or contact on below Email Addresses:

jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: September 17, 2019



ANNEX (I)
Budget Breakdown
DACAAR RFQ 70 PRF-784/0001-00/FSK05-01/08.2019

Transportation of Materials from Kabul to 23 Different Provinces:

| S/No | Location to be Transported | | Unit | Quantity | Price for 10-8 Wheels (AFN) (Including 2 or 7 % Governmental Tax) | Price for 6 Wells (AFN) (Including 2 or 7 % Governmental Tax) | Remarks |
|------|----------------------------|-----------------------|------|----------|--|--|---------|
| | From | To | | | | | |
| 1 | Kabul | Faryab (Maimana) | Trip | 1 | | | |
| 2 | Kabul | Balkh (Mazar) | Trip | 1 | | | |
| 3 | Kabul | Nangarhar (Jalalabad) | Trip | 1 | | | |
| 4 | Kabul | Laghman (Mehterlam) | Trip | 1 | | | |
| 5 | Kabul | Kunduz (Center) | Trip | 1 | | | |
| 6 | Kabul | Takhar (Taloqan) | Trip | 1 | | | |
| 7 | Kabul | Badghees (Center) | Trip | 1 | | | |
| 8 | Kabul | Khost (Center) | Trip | 1 | | | |
| 9 | Kabul | Badakhshan (Faizabad) | Trip | 1 | | | |
| 10 | Kabul | Kandahar (Center) | Trip | 1 | | | |
| 11 | Kabul | Helmand (Lashkargah) | Trip | 1 | | | |
| 12 | Kabul | Farah (Center) | Trip | 1 | | | |
| 13 | Kabul | Ghazni (Center) | Trip | 1 | | | |
| 14 | Kabul | Paktia (Gardez) | Trip | 1 | | | |
| 15 | Kabul | Kunar (Asadabad) | Trip | 1 | | | |
| 16 | Kabul | Herat (Center) | Trip | 1 | | | |
| 17 | Kabul | Baghlan (Pule-Khumri) | Trip | 1 | | | |
| 18 | Kabul | Jawzjan (Sheberghan) | Trip | 1 | | | |
| 19 | Kabul | Logar (Poule-Alam) | Trip | 1 | | | |
| 20 | Kabul | Wardak (Maidanshar) | Trip | 1 | | | |
| 21 | Kabul | Samangan (Aybak) | Trip | 1 | | | |
| 22 | Kabul | Zabul (Qalat) | Trip | 1 | | | |
| 23 | Kabul | Nimroz (Zaranj) | Trip | 1 | | | |

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Address: _____ آدرس ایمل: